

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 20 AVRIL 1921.

Projet de loi

fixant une date limite pour l'introduction des demandes en indemnisation pour réquisitions effectuées par les troupes belges et alliées en Belgique.

EXPOSE DES MOTIFS

MESSIEURS,

L'article 2 de l'Arrêté-Loi du 4 août 1917, apportant des dispositions additionnelles à la loi du 14 août 1887, relative au logement des troupes en marche et en cantonnement et aux prestations militaires, fait un devoir à l'habitant qui croit avoir à se plaindre des *dégâts* causés par les troupes dans leurs logements ou cantonnements, d'introduire sa réclamation avant le départ de la troupe, ou, en cas de départ inopiné, au plus tard vingt-quatre heures après ce départ et ce, à peine de déchéance.

Mais aucune prescription légale n'a fixé de délai pour l'introduction des demandes en indemnisation pour *réquisitions* effectuées par les troupes, ce règlement dans l'esprit des législateurs de 1887, devant s'opérer immédiatement.

Mais l'occupation ennemie a rendu ce règlement immédiat impossible, la quasi généralité des demandes n'ayant pu être introduites qu'après l'armistice et nombre de prestataires en adressent encore journellement au Département ou aux Administrations communales.

Il importe cependant, dans l'intérêt public et pour liquider la guerre, que l'État connaisse le montant de ses obligations; le meilleur moyen pour y parvenir, c'est d'inviter les prestataires à introduire leurs demandes dans un délai fixé, toute demande adressée après ce délai étant, sauf le cas de force majeure dûment prouvé, frappée de déchéance.

La même règle s'appliquera aux demandes en indemnisation pour réquisitions effectuées par les troupes alliées opérant en Belgique.

Le Ministre de la Défense nationale,
A. DEVÈZE.

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 20 APRIL 1921.

Wetsontwerp

ter bepaling van een uitersten datum tot wanneer kunnen ingediend worden de aanvragen om schadeloosstelling voor opeischingen in België door de Belgische en geallieerde troepen.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MIJNE HEEREN,

Artikel 2 van het Wet-Besluit van 4ⁿ Augustus 1917, waarbij invoering van bijbeschikkingen aan de wet van 14ⁿ Augustus 1887, aangaande de inkwartiering der op marsch zijnde en gekantonneerde troepen en betreffende de militaire verstrekkingen, legt den bewoner, die redenen tot klagen meent te hebben over *beschadigingen* door de troepen toegebracht in hunne logementen of kantonnementen, den plicht op zijne klacht in te dienen vóór het vertrek van den troep of, ingeval van onvoorzien vertrek, ten laatste vier en twintig uren daarna en zulks, op straf van rechtverlies.

Geen wettelijk voorschrift heeft, echter, een tijd vastgesteld waarin de aanvragen om schadeloosstelling voor *opeischingen* door de troepen, hoeven ingediend, daar de regeling hiervan, in den geest der wetgevers van 1887, terstond moet geschieden.

Doch de onmiddellijke regeling is door de vijandelijke bezetting onmogelijk geworden, vermits schier al de aanvragen slechts na den wapenstilstand zijn kunnen ingebracht worden, en nog dagelijks sturen tal van verstrekkers er naar het Departement of tot de Gemeentebesturen.

In 't algemeen belang en om den oorlog uit de baan te ruimen, is er, nochtans, veel aan gelegen dat de Staat het bedrag zijner verplichtingen kenne; het beste middel om daartoe te geraken is de vertrekkers er om verzoeken hunne vragen binnen een bepaald tijdsbestek in te brengen, alle na dien tijd ingediende aanvraag, behoudens het behoorlijk bewezen geval van overmacht, rechtverlies navoerend.

Dezelfde regel dient toegepast voor de aanvragen om schadeloosstelling voor opeischingen door de in België liggende geallieerde troepen.

De Minister van Landsverdediging,

A. DEVÈZE.

PROJET DE LOI

fixant une date limite pour l'introduction des demandes en indemnisation pour réquisitions effectuées par les troupes belges et alliées en Belgique.

Albert,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense Nationale

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi, dont la teneur suit, sera présenté, en Notre Nom, aux Chambres Législatives.

ARTICLE UNIQUE.

Les créances pour réquisitions opérées en Belgique par l'armée belge et les armées alliées seront prescrites si les ayants-droit n'ont pas, pour le 30 septembre 1921 au plus tard, fait valoir leurs droits ou produit leurs réclamations auprès du Département de la Défense Nationale ou auprès du bourgmestre du lieu où les réquisitions ont été effectuées.

Les bourgmestres seront, pour les affaires dont ils seront saisis jusqu'à la date du 30 septembre 1921, tenus de se conformer avant le 31 octobre 1921 au plus tard aux prescriptions de

WETSONTWERP

ter bepaling van een uitersten datum tot wanneer kunnen ingediend worden de aanvragen om schadeloosstelling voor opeischingen in België door de Belgische en geallieerde troepen.

Albert,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op voorstel van Onzen Minister van Landsverdediging,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het wetsontwerp waarvan de inhoud volgt zal, in Onzen Naam, ingediend worden bij de Wetgevende Kamers.

EENIG ARTIKEL.

De schuldvorderingen voor opeischingen in België door het Belgisch leger en de geallieerde legers, zullen verjaren zoo de rechthebbenden, uiterlijk den 30^e September 1921, hunne rechten niet hebben doen gelden of hunne eischen voorgelegd aan het Departement van Landsverdediging of bij den burgemeester der gemeente waar de opeischingen werden gedaan.

Voor de zaken die hun, tot den 30^e September 1921, in handen worden gegeven, zijn de burgemeesters er toe gehouden zich uiterlijk vóór den 31^e October 1921 te gedragen naar de

l'article 106 du règlement annexé à l'Arrêté royal du 31 décembre 1889, n° 9481, pris en exécution de l'article 21 de la loi du 14 août 1887 relative au logement des troupes en marche et en cantonnement et aux prestations militaires.

Les intéressés seront toutefois admis à faire valoir le cas de force majeure qui les aurait empêchés de se conformer à ce qui précède.

Donné à Bruxelles, le 18 mars 1921.

voorschriften van artikel 106 van het reglement gevoegd bij het Koninklijk Besluit van 31^e December 1889, N° 9481, uitgewerkt ter uitvoering van artikel 21 der wet van 14^e Augustus 1887 aangaande de inkwartiering der op marsch zijnde en gekantonneerde troepen en betreffende de militaire verstrekkingen.

De belanghebbenden mogen, echter, het geval van overmacht doen gelden dat hen zou hebben belet zich naar het hoogerstaande te gedragen.

Gegeven te Brussel, den 18^e Maart 1921.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense Nationale,

Van s'Konings wege :

De Minister van Landsverdediging,

ALBERT DEVÈZE.

